

## **Evangile selon Luc (chapitres 13 à 17)**

### **Semaine 3 chapitre 13**

#### **Traduction**

1 À ce moment, des gens qui se trouvaient là rapportèrent à Jésus l'affaire des Galiléens que Pilate avait fait massacrer, mêlant leur sang à celui des sacrifices qu'ils offraient.

02 Jésus leur répondit : « Pensez-vous que ces Galiléens étaient de plus grands pécheurs que tous les autres Galiléens, pour avoir subi un tel sort ?

03 Eh bien, je vous dis : pas du tout ! Mais si vous ne vous convertissez pas, vous périrez tous de même.

04 Et ces dix-huit personnes sur lesquelles est tombé le mur de la tour de Siloé qui les a tuées, pensez-vous qu'elles étaient plus coupables que tous les autres habitants de Jérusalem ?

05 Eh bien, je vous dis : pas du tout ! Mais si vous ne vous convertissez pas, vous périrez tous de même. »

06 Jésus disait encore cette parabole : « Quelqu'un avait un figuier planté dans sa vigne. Il vint chercher du fruit sur ce figuier, et n'en trouva pas.

07 Il dit alors à son vigneron : « Voilà trois ans que je viens chercher du fruit sur ce figuier, et je n'en trouve pas. Coupe-le. À quoi bon le laisser épuiser le sol ? »

08 Mais le vigneron lui répondit : « Maître, laisse-le encore cette année, le temps que je bêche autour pour y mettre du fumier.

09 Peut-être donnera-t-il du fruit à l'avenir. Sinon, tu le couperas. » »

10 Jésus était en train d'enseigner dans une synagogue, le jour du sabbat.

11 Voici qu'il y avait là une femme, possédée par un esprit qui la rendait infirme depuis dix-huit ans ; elle était toute courbée et ne pouvait se redresser totalement.

12 Quand Jésus la vit, il l'interpella et lui dit : « Femme, te voici délivrée de ton infirmité. »

13 Et il lui imposa les mains. À l'instant même elle redevint droite et rendait gloire à Dieu.

14 Alors le chef de la synagogue, indigné de voir Jésus faire une guérison le jour du sabbat, prit la parole et disait à la foule : « Il y a six jours pour travailler ; venez donc vous faire soigner ces jours-là, et non pas le jour du sabbat. »

15 Le Seigneur lui répliqua : « Hypocrites ! Chacun de vous, le jour du sabbat, ne détache-t-il pas de la mangeoire son bœuf ou son âne pour le mener boire ?

16 Alors cette femme, une fille d'Abraham, que Satan avait liée voici dix-huit ans, ne fallait-il pas la délivrer de ce lien le jour du sabbat ? »

17 À ces paroles de Jésus, tous ses adversaires furent remplis de honte, et toute la foule était dans la joie à cause de toutes les actions pleines de gloire qu'il faisait.

18 Jésus disait donc : « À quoi le règne de Dieu est-il comparable, à quoi vais-je le comparer ?

19 Il est comparable à une graine de moutarde qu'un homme a prise et jetée dans son jardin. Elle a poussé, elle est devenue un arbre, et les oiseaux du ciel sont venus nicher dans ses branches. »

20 Il dit encore : « À quoi pourrai-je comparer le règne de Dieu ?

21 Il est comparable au levain qu'une femme a pris et enfoui dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que toute la pâte ait levé. »

22 Tandis qu'il faisait route vers Jérusalem, Jésus traversait villes et villages en enseignant.

23 Quelqu'un lui demanda : « Seigneur, n'y a-t-il que peu de gens qui soient sauvés ? » Jésus leur dit :

24 « Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite, car, je vous le déclare, beaucoup chercheront à entrer et n'y parviendront pas.

25 Lorsque le maître de maison se sera levé pour fermer la porte, si vous, du dehors, vous vous mettez à frapper à la porte, en disant : “Seigneur, ouvre-nous”, il vous répondra : “Je ne sais pas d’où vous êtes.”

26 Alors vous vous mettez à dire : “Nous avons mangé et bu en ta présence, et tu as enseigné sur nos places.”

27 Il vous répondra : “Je ne sais pas d’où vous êtes. Éloignez-vous de moi, vous tous qui commettez l’injustice.”

28 Là, il y aura des pleurs et des grincements de dents, quand vous verrez Abraham, Isaac et Jacob, et tous les prophètes dans le royaume de Dieu, et que vous-mêmes, vous serez jetés dehors. 29 Alors on viendra de l’orient et de l’occident, du nord et du midi, prendre place au festin dans le royaume de Dieu.

30 Et voici qu’il y a des derniers qui seront premiers, et des premiers qui seront derniers. »

31 À ce moment-là, quelques pharisiens s’approchèrent de Jésus pour lui dire : « Pars, va t’en d’ici : Hérode veut te tuer. »

32 Il leur répliqua : « Allez dire à ce renard : voici que je chasse les démons et je ferai des guérisons aujourd’hui et demain, et, le troisième jour, j’arriverai au terme.

33 Mais il me faut continuer ma route aujourd’hui, demain et le jour suivant, car il ne convient pas qu’un prophète périsse en dehors de Jérusalem.

34 Jérusalem, Jérusalem, toi qui tues les prophètes et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants comme la poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous n’avez pas voulu !

35 Voici que votre Maison vous est abandonnée. Je vous le déclare : vous ne me verrez plus jusqu’à ce que vienne le jour où vous direz : Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! »

### Remarques et notes

Le chapitre rassemble des éléments d’enseignement aux disciples sur la route de Jérusalem. On y distingue une invitation à la conversion, à partir d’événements récents, d’une petite parabole et d’une guérison.

Puis de brefs enseignements sur la venue du Règne (paraboles, exigences, accueil des plus éloignés)

Enfin l’annonce du refus de Jésus par les pouvoirs hostiles, en Galilée celui d’Hérode Antipas, qui entraîne aussi une annonce de la passion à Jérusalem.

La question de l’unité de l’ensemble, comme étape vers Jérusalem, doit être posée.

### Notes

**v. 1 à 5** : on pourrait intituler ces deux petits récits « du bon usage de la théologie de la rétribution ».

Ils posent la question du malheur compris comme châtement, une rétribution que Jésus refuse, mais dont il détourne l’usage.

**v. 1 les Galiléens assassinés par Pilate** : sans qu’on puisse identifier exactement ce fait, on sait que Pilate réprima plusieurs fois dans le sang des mouvements d’agitation à Jérusalem et dans la région.

**v. 4 les dix-huit personnes.** : autre événement tragique relaté par la gazette lucanienne. Dans les deux cas, Jésus refuse une théologie de la rétribution simpliste (voir *Jean* 9, 2-3).

**coupables** : littéralement « débiteurs », image du tort ou du péché propre au judaïsme tardif, voir *Matthieu* 6, 12.

**v.3 et 5 si vous ne vous repentez pas** : *metanoia*, voir 2, 8 ; 5, 32 ; 15, 7 ; 16, 30 ; 17, 3

**v. 3 et 5 vous périrez tous de la même manière** : de quelle manière ?

**v. 6 il n'en trouva pas** : la parabole classique de l'arbre stérile ou improductif se retrouve en 3, 9 et 6, 43-44.

**Les versets 8 et 9** la réinterprètent.

**Peut-être** : l'expression évoque les prophètes et leurs appels à la conversion : *Amos* 5, 15, voir *Deutéronome* 32, 36.

**v. 10 un jour de sabbat** : pourquoi ?

**v. 11 courbée/redressée** : jeu de mots en grec *sugkuptousa/anakupsai*

**totalemment** ou **absolument pas**

**dix-huit ans** :

**v.13 elle rendait gloire à Dieu** : voir 5, 25. 26 ; 7, 16 ; 13, 13 ; 17, 15. 18 ; *Actes* 4, 21

**v. 14 le chef de la synagogue, le jour du sabbat** : voir 6, 7 et 14, 1-2 ; la notation du « jour du sabbat » est parfois ajoutée pour souligner la façon dont Jésus recadre le sabbat et ses obligations. La guérison n'a ici aucun caractère d'urgence.

**v. 15 hypocrites** : en grec, littéralement : qui joue la comédie, acteur.

Le débat sur le sabbat est bien connu du judaïsme de l'époque. Mener boire un animal est la pratique vitale des gens de la campagne.

**v. 16 fille d'Abraham** : expression unique dans le Nouveau Testament. Le seul autre emploi dans la Bible se trouve en 4 Maccabées 15, 28 pour la mère encourageant ses fils au martyre. ( Ce 4<sup>ème</sup> livre des Maccabées – ou Martyrs d'Israël-, qui fait partie du canon des Eglises orthodoxes, est maintenant édité dans la TOB 2010.

**que Satan a lié... délié le jour du sabbat** : voir *Deutéronome* 5, 14-15

**des actions glorieuses qu'il faisait** : voir v . 13

**v. 18-21 Paraboles du Règne** : ces deux petites « paraboles » (le mot n'est pas chez Luc) du Règne se trouvent aussi en *Matthieu* 13, 31-33 et pour la première en *Marc* 4, 30-32.

L'image de l'arbre aux oiseaux vient de *Daniel* 4, 9ss. et *Ezéchiél* 3, 10ss.

Ces paraboles portent certainement un accent particulier ( ?), du fait Luc les fait suivre immédiatement par l'image de la porte étroite, absente chez Marc, que l'on retrouve en *Matthieu* 7, 13-14.

**v. 22 Tandis qu'il faisait route vers Jérusalem** : Si on considère qu'une première étape de la montée vers Jérusalem, il vaut la peine de relire l'ensemble 9, 51-13, 30 pour tenter de voir quelle est son unité et sa pointe.

**v. 22-30** Cette image de la porte étroite contraste avec la poussée secrète et irrésistible du Règne. Il y a pourtant un combat à mener : **efforcez vous** (*agônizesthai* ; voir l'*agônia* de Jésus en 22, 43 ; voir aussi 16, 16).

**v. 27 éloignez-vous de moi vous qui faites le mal** : ce petit enseignement, ici probablement à l'égard de Juifs ( ?) incrédules, se retrouve chez *Matthieu* 7, 22-23 où il est clairement adressé à des prophètes et missionnaires chrétiens concurrents. On voit la possibilité d'emploi et de réemploi de certaines paroles dans les communautés chrétiennes.

**v. 28 au festin dans le Règne de Dieu** : le Règne est présenté ici sous la forme du festin messianique, voir *Esaïe* 25, 6 et plus loin *Luc* 14, 15ss. ; 22, 16-18. Les pères d'Israël y sont les premiers invités ainsi que les prophètes.

**v. 29** La sentence est plus nuancée qu'en *Marc* 10, 31 ; *Matthieu* 19, 30 et 20, 16 ; elle a aussi un large éventail d'applications possibles.

### **v. 31-33 Face à Jérusalem**

**v. 31 des Pharisiens** : ils protègent Jésus contre Hérode Antipas, tétrarque de Galilée (voir 3, 1) unanimement détesté par les Juifs ; voir aussi 7, 36 ; 11, 37 ; 14, 1.

*Luc* est certainement beaucoup plus juste que *Matthieu* et *Marc* sur les relations de Jésus avec les Pharisiens. *Matthieu* notamment est témoin des divisions internes au judaïsme après 70.

**v. 32 Hérode... ce renard** : on dit souvent que Jésus ne trouvait pas Hérode dangereux, puisqu'il ne le traite pas de « lion ». Pour autant la comparaison n'est pas flatteuse : voir 9, 7-9 ; 23, 6-12.

**v. 32 aujourd'hui et demain et le troisième jour** : suffit-il de dire qu'il s'agit d'une locution araméenne signifiant « dans un bref délai » ? Voir *Osée* 6, 2 ; *Jonas* 2, 1 ;

**v. 33 et 34 toi qui tues les prophètes et lapides ...**L'archéologie a découvert des sépultures monumentales de prophètes érigées sous Hérode le Grand. La tradition du martyr des prophètes se répand dans le judaïsme à partir de 164 av. JC. (guerre des frères Maccabées contre le pouvoir grec).

Voir notamment *Luc* 11, 47-51 ; 2 *Chroniques* 24,20-21

**combien de fois** : l'évangile selon Jean témoigne du fait que Jésus est venu plusieurs fois à Jérusalem

**v. 35 votre Maison vous est abandonné** : à la fois reprise de la menace des prophètes sur la ville et le Temple (*Jérémie* 12, 7 mais aussi 7, 1-15 et 26 ; *Michée* 3, 12), et actualisation par *Luc* qui connaît la chute de la ville en 70 : voir 21, 6 et 24.

**Jusqu'à ce que vienne le temps où vous direz** : acclamation messianique du *Psaume* 118, 26, qu'on trouvera en *Luc* 19, 38.

Annonce à la fois de l'entrée triomphale de Jésus à Jérusalem, et de la réconciliation finale de tous, dans la Jérusalem céleste (voir 21, 24).